

PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2021 m. d. Nr.

Vilnius

Informatikos ir ryšių departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – **Klientas**), atstovaujamas , ir **VĮ Valstybės institucijų kalbų centras** (toliau – **Paslaugų teikėjas**), atstovaujama , , toliau kartu ar atskirai vadinamos Šalimis, vadovaudamosi Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pirkimo organizatoriaus 2021 m. rugsėjo 7 d. sprendimu dėl laimėtojo Nr. OS-172, sudaro šią paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo (paslaugų teikimo) sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis suteikti Kliento darbuotojams anglų kalbos mokymo grupėse (šnekamosios kalbos, rašymo ir žodžių bei rašytinių tekstų anglų kalba supratimo įgūdžių formavimo) paslaugas (toliau – paslaugos), kurių specifikacija nurodyta Sutarties priede – Techninėje specifikacijoje (toliau – Sutarties 1 priedas), o Klientas Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis įsipareigoja priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui už jas.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties kaina – **3 360,00 Eur (trys tūkstančiai trys šimtai šešiasdešimt eurų)**, be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM)*. Detalios paslaugų kainos (įkainiai):

Eil. Nr.	Mokymo paslaugų pavadinimas	Mokymų trukmė (akad. Val.)	Planuojamas grupių skaičius (grupėje iki 7 asmenų)	Kaina vienai grupei už 1 akad. val., Eur	Bendra paslaugų kaina, Eur (3x4x5)
1	2	3	4	5	6
1	Anglų kalbos mokymai grupei	40	4	21,00	3 360,00
Sutarties kaina Eur:					3 360,00

* Paslaugų teikėjas nėra PVM mokėtojas.

2.2. Į Sutarties kainą/paslaugų kainas (įkainius) įskaitomi visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu (įskaitant ir sąskaitų faktūrų teikimo elektroniniu būdu išlaidas).

2.3. Sutarties kaina/paslaugų kainos (įkainiai) negali būti keičiama/os per visą Sutarties galiojimo laiką.

2.4. Tinkamai ir faktiškai suteiktų paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kuris Sutartyje nustatyta tvarka pasirašomas Paslaugų teikėjo ir Kliento ir tik dėl tokių paslaugų, kurios atitinka Sutartyje ir Sutarties priede nurodytus reikalavimus. Šalių pasirašytas paslaugų priėmimo-perdavimo aktas yra pagrindas sąskaitai faktūrai išrašyti.

2.5. Už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Klientas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu, pinigus pervesdamas į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir teisingos sąskaitos faktūros gavimo dienos. Paslaugų teikėjas sąskaitą faktūrą turi pateikti elektroniniu būdu, kaip numatyta Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo, patvirtinto Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97 „Dėl Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo patvirtinimo“ 21.4.7 papunktyje. Paslaugų teikėjui nepateikus sąskaitos faktūros elektroniniu būdu, Klientas turi teisę nevykdyti mokėjimo.

2.7. Jeigu einamaisiais biudžetiniais metais teisės aktais bus apribotas tam tikram laikotarpiui numatytas valstybės piniginių išteklių išdavimas, Klientas turi teisę einamaisiais biudžetiniais metais atsisakyti tam tikrų Sutartyje numatytų, tačiau dar nesuteiktų paslaugų ir privalo raštu apie tai informuoti Paslaugų teikėją. Esant valstybės piniginių išteklių išdavimo ribojimo situacijai ir Klientui atsisakius dar nesuteiktų paslaugų, Klientui nėra taikomos jokios sankcijos, kylančios iš sutartinių įsipareigojimų nevykdymo.

2.8. Sutarties kainai apskaičiuoti taikomas kainodaros būdas: fiksuota kaina.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Sutartyje ir Sutarties priede nustatyta tvarka ir sąlygomis suteikti Sutarties ir Sutarties priedo reikalavimus atitinkančias paslaugas nuotoliniu būdu ne vėliau kaip per 3 (tris) mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos;

3.1.2. organizuoti anglų kalbos mokymus 4 (keturioms) Kliento darbuotojų grupėms. Vienos grupės maksimalus dalyvių skaičius – 7 asmenys;

3.1.3. su Klientu suderinti nuotolinio darbo tvarką ir priemones bei tiesioginius kontaktus su Kliento darbuotojais;

3.1.4. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos raštu su Klientu suderinti Kliento darbuotojų mokymo planus, atsižvelgiant į anglų kalbos žinių lygį, mokymo reikalavimus, atitinkančius tą lygį, mokymų paslaugų teikimo laiką ir darbuotojų mokymo grafiką;

3.1.5. be papildomo mokesčio atlikti pirminį Kliento darbuotojų anglų kalbos žinių įvertinimo testą ir rezultatus raštu pateikti Klientui;

3.1.6. be papildomų mokesčių mokymo Paslaugų teikimo metu aprūpinti Kliento darbuotojus vadovėliais (ne vadovėlių kopijomis), pratybų sąsiuviniais ir kita mokomąja medžiaga, kuri, pasibaigus mokymo kursams, neatlygintinai lieka Kliento darbuotojams;

3.1.7. tinkamai ir faktiškai suteikus paslaugas, pateikti Klientui pasirašytą paslaugų perdavimo–priėmimo aktą bei sąskaitą faktūrą;

3.1.8. ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos paskirti kompetentingą asmenį, kuris būtų atsakingas už ryšių su Kliento paskirtu atstovu palaikymą, ir apie jį raštu informuoti Klientą;

3.1.7. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu informuoti Klientą:

3.1.7.1. jei laiku negali suteikti paslaugų;

3.1.8.2. apie pasikeitusius savo rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstavą;

3.1.8. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos, deleguoti atstavą spręsti ginčo;

3.1.8. gavęs Sutarties 3.2.3 papunktyje numatytą Kliento raštišką atsisakymą priimti paslaugas, per Kliento nurodytą terminą įgyvendinti Kliento reikalavimą, nurodytą Sutarties 4.2.2 papunktyje;

3.1.9. užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį paslaugas teiks šie specialistai: – anglų kalbos dėstytoja; – anglų kalbos dėstytoja; – anglų kalbos dėstytoja; – anglų kalbos dėstytoja; – anglų kalbos dėstytoja; – anglų kalbos dėstytoja. Sutarties galiojimo metu nurodyti specialistai gali būti pakeisti kitais (specialistui susirgus, patyrus traumą, pakeitus darbovietę, atsisakius vykdyti funkcijas) tik gavus rašytinį Kliento sutikimą. Keičiamas specialistas turi atitikti šiuos kvalifikacinius reikalavimus:

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Atitiktį įrodantys dokumentai
3.1.9.1	Paslaugų teikėjas privalo turėti kvalifikuotus specialistus, atsakingus už sutarties vykdymą, turinčius būtinas žinias ir patirtį, t. y. Paslaugų teikėjo siūlomi specialistai turi tenkinti žemiau nurodytus minimalius reikalavimus.	Pateikiami dokumentai, įrodantys specialistų reikalaujamą kvalifikaciją: 1) Paslaugų teikėjo siūlomų specialistų sąrašas, nurodant poziciją, į kurią siūlomas. 2) Kiekvieno siūlomo specialisto patirties, vykdant reikalavimuose nurodytas veiklas aprašymas (vykdytos sutarties pavadinimas, sutarties aprašymas, užsakovas, sutarties pradžia ir pabaiga, nurodant metus ir mėnesį, specialisto vykdytos veiklos aprašymas). Turi būti nurodyta tiek ir tokio pobūdžio sutarčių/projektų, kad pagal juose dirbtą laiką bei atliktas funkcijas, siūlomi

		specialistai turėtų pirkimo dokumentuose reikalaujamą patirtį. 3) Kiekvieno siūlomo specialisto išsilavinimą ir patirtį pagrindžiančių oficialių dokumentų kopijos, arba lygiaverčiai dokumentai. 4) dokumentas/ai, patvirtinantis/tys, specialisto esamus santykius su teikėju. <i>Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.</i>
3.1.9.2	Specialistas (ne mažiau kaip 1 (vienas)), kurio kvalifikacija turi atitikti žemiau nurodytus reikalavimus: 1. turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygintą humanitarinių mokslų studijų srities išsilavinimą ir anglų kalba turi būti pagrindinė studijuota užsienio kalba; 2. Turėti ne mažesnę kaip 3 metų darbo patirtį anglų kalbos suaugusiųjų mokymo srityje.	Pateikti 3.1.9.1. papunktyje prašomus dokumentus ir gyvenimo aprašymą (CV), kuriame turi būti pateikta informacija apie specialisto reikalaujamą patirtį.

3.2. Klientas įsipareigoja:

3.2.1. sumokėti Paslaugų teikėjui už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje numatyta tvarka ir sąlygomis;

3.2.2. teikti Paslaugų teikėjui Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą turimą informaciją;

3.2.3. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo pasirašyto paslaugų perdavimo–priėmimo akto gavimo dienos priimti faktiškai ir tinkamai suteiktas paslaugas, pasirašydamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie atsisakymą priimti paslaugas, nurodydamas suteiktų paslaugų trūkumus ir sprendimą, nurodytą Sutarties 4.2.2 papunktyje;

3.2.4. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos deleguoti atstovą spręsti ginčo;

3.2.5. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu pranešti Paslaugų teikėjui apie savo pasikeitusius rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą.

3.3. Konfidencialumo įsipareigojimai. Konfidencialia informacija laikoma informacija, kurią Šalis pažymėjo ar kitaip raštu nurodė kaip privačią ar konfidencialią arba informaciją, kurią remiantis aplinkybėmis, susijusiomis su informacijos atskleidimu, gaunanti Šalis pagrįstai turėtų pripažinti esant konfidencialia. Ji apima neviešą informaciją, susijusią su abiejų Šalių veikla bei šios pirkimo Sutarties vykdymu. Konfidencialią informaciją gavusi Šalis privalo ją naudoti tik vykdydama Sutartį ir užtikrinti, kad gauta konfidenciali informacija nebus naudojama tokiu būdu, kuri pakenktų informaciją perdavusiai šaliai. Per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo, Paslaugų teikėjas turi pateikti Klientui jo specialistų, vykdysiančių Sutartį, pasirašytus konfidencialumo pasižadėjimus (Sutarties 2 priedas). Jei Paslaugų teikėjas keičia ar skiria papildomą specialistą

pirkimo sutarčiai įgyvendinti, kartu su prašymu skirti (pakeisti) specialistą, turi būti pateiktas kiekvieno specialisto pasirašytas konfidencialumo pasižadėjimas.

3.4. Kiti Šalių įsipareigojimai nurodyti Sutarties priede.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.1.1. reikalauti, kad Klientas priimtų tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Klientas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, nepriima ar atsisako priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas;

4.1.2. reikalauti iš Kliento sumokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje nurodyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.2. Klientas turi teisę:

4.2.1. nemokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas, jeigu pateikta neteisinga sąskaita faktūra (kol bus išsiaiškinta su Paslaugų teikėju ir bus pateikta teisinga sąskaita faktūra);

4.2.2. nustatęs paslaugų trūkumus, reikalauti, kad Paslaugų teikėjas neatlygintinai pašalintų paslaugų trūkumus per 3 (tris) darbo dienas nuo raštiškų pastabų gavimo dienos;

4.2.3. Paslaugų teikėjui neįvykdžius Kliento reikalavimų, nurodytų Sutarties 4.2.2 papunktyje, ar Paslaugų teikėjui nevykdant Sutarties, vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti nuostolių atlyginimo;

4.2.4. priskaičiuotų netesybų sumos dydžiu mažinti savo piniginę prievolę Paslaugų teikėjui.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalis atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visus pagal Sutartį priisimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkti tretieji asmenys.

5.3. Nei viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti

savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

6. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKIMAS)

6.1. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymui gali pasitelkti:

6.1.1. savo pasiūlyme nurodytus subteikėjus, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija;

6.1.2. subteikėjus, jeigu pasiūlymo pateikimo metu jie buvo žinomi. Tuo atveju, jei pasiūlymo pateikimo metu Paslaugų teikėjui nebuvo žinomi kiti subteikėjai, Paslaugų teikėjas po sutarties įsigaliojimo įsipareigoja ne vėliau kaip likus 2 (dviem) darbo dienoms iki sutarties etapo, kurio veiklas vykdys numatomas pasitelkti subteikėjas, vykdymo pradžios Perkančiajai organizacijai pranešti tuo metu žinomų subteikėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Paslaugų teikėjas privalo informuoti Perkančiąją organizaciją apie minėtos informacijos pasikeitimus visu sutarties vykdymo metu.

6.2. Subteikėjo, kito ūkio subjekto pasitelkimas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl sutarties įvykdymo.

6.3. Paslaugų teikėjas gali pakeisti ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija) ir subteikėjus, jeigu sutarties vykdymo metu jie netinkamai vykdo įsipareigojimus Paslaugų teikėjui, nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjui dėl iškelto restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų.

6.4. Apie ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjų keitimą Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Perkančiąją organizaciją, nuroydamas ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjų pakeitimo priežastis ir būsimus ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjus. Pasitelkdamas ir vėliau keisdamas ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjus Paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjai yra pajėgūs ir kompetentingi tinkamam jiems pavestų užduočių vykdymui. Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), ir subteikėjai gali būti keičiami tik gavus rašytinį Perkančiosios organizacijos sutikimą. Jeigu keičiami Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodyti ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo

kvalifikacija), Paslaugų teikėjas privalo pateikti jų kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tai dienai, kai Paslaugų teikėjas kreipiasi į Perkančiąją organizaciją su prašymu juos pakeisti. Prieš duodama sutikimą keisti Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytus ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), Perkančioji organizacija privalo patikrinti naujų, Paslaugų teikėjo pasiūlyme nenurodytų, ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi (kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija), kvalifikacijos atitiktį.

6.5. Tiesioginis atsiskaitymas su subtiekejais nenumatomas.

7. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

7.1. Esant svarbioms aplinkybėms, nepriklausančiomis nuo Paslaugų teikėjo valios, dėl kurių Paslaugų teikėjas negali vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų ir/arba esant kitoms nenumatytoms aplinkybėms (pavyzdžiui pasikeitus galiojančiam teisės aktui ar įsigaliojus naujam teisės aktui, kuris turi įtakos Sutarties vykdymui; kitos aplinkybės, kurios nebuvo žinomos pirkimo vykdymo metu su kuriomis susidurtų bet kuri kitas Klientas), Klientas turi teisę sustabdyti paslaugų teikimo termino (ų) eigą.

7.2. Atsiradus aplinkybėms, dėl kurių Paslaugų teikėjas negali vykdyti sutartinių įsipareigojimų, Paslaugų teikėjas apie tai nedelsdamas privalo informuoti Klientą, pateikdamas informaciją ir dokumentus, įrodančius sutartinių įsipareigojimų vykdymo negalimumą dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo Paslaugų teikėjo. Išnykus aplinkybėms, trukdžiusioms Paslaugų teikėjui vykdyti sutartinius įsipareigojimus, sustabdytas paslaugų teikimo terminas (ai) atnaujinamas.

7.3. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymo terminas – iki 4 (keturių) savaičių.

7.4. Sutarties 7.1 ar 7.2 papunktyje nurodytu atveju Paslaugų teikėjas ir Klientas pasirašo susitarimą dėl Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymo, jame nurodant priežastis ir sustabdymo terminą, bei pridedant dokumentus, patvirtinančius sustabdymo pagrindą (jeigu tokie yra).

7.5. Tais atvejais, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos mažiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, po sustabdymo pratęsiant vykdymo terminą, pratęsimas turi būti tam terminui, kuris sustabdymo metu buvo likęs iki Sutartinių įsipareigojimų įvykdymo pabaigos.

7.6. Tais atvejais, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos daugiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, paslaugų teikimo terminas pratęsimas tokiam laikotarpiui, kuriam jis buvo sustabdytas.

7.7. Atnaujinant sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminą pasirašomas atnaujintas darbuotojų mokymo grafikas.

8. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

8.1. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus, moka Klientui 3 (trijų) procentų nuo visos Sutarties kainos, nurodytos Sutarties 2.1 papunktyje, dydžio baudą.

8.2. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Sutartyje ar darbuotojų mokymo grafike numatytais terminais Klientas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būtų pradėti skaičiuoti 0,05 (penkių šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo nesuteiktų paslaugų kainos už kiekvieną pavėluotą dieną.

8.3. Klientas negali reikalauti iš Paslaugų teikėjo kartu ir netesybų, ir realiai įvykdyti prievolę, išskyrus atvejus, kai Paslaugų teikėjas praleidžia prievolės įvykdymo terminą.

9. SUTARTIES GALIOJIMAS

9.1. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba iki kol ji nėra nutraukiama teisės aktuose ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais.

9.2. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su ginčų nagrinėjimo tvarka, taip pat visos kitos Sutarties nuostatos, jeigu šios nuostatos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

9.3. Jei viena iš Šalių nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar juos vykdo netinkamai ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas, kita Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, raštu įspėjusi apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkias) darbo dienas ir pateikusi pagrįstus motyvus. Esminis Sutarties pažeidimas turi būti suprantamas ir pagal Lietuvos Respublikos civilinį kodeksą (toliau – CK) 6.217 straipsnio 2 dalies kriterijus, ir pagal Sutartį (kai Šalys susitaria, ką laikys esminiu Sutarties pažeidimu). Esminiais Sutarties pažeidimais pagal Sutartį laikomi:

9.3.1. Kliento mokėjimo prievolės termino praleidimas daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų;

9.3.2. Sutarties 3.1.9 papunktyje nurodytų specialistų ar vadovaujantis Sutarties 3.1.9 papunkčiu pakeistų specialistų nepasitelkimas vykdant Sutartį.

9.4. Klientas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai pranešęs Paslaugų teikėjui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Klientas privalo sumokėti Paslaugų teikėjui kainos dalį, proporcingą suteiktoms paslaugoms, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Paslaugų teikėjas, norėdamas įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Kliento momento. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių, apie tai pranešęs Klientui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti Kliento patirtus nuostolius.

9.5. Sutartis bet kada gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių susitarimu, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnio nustatytais atvejais ir tvarka bei kitų teisės aktų numatytais atvejais.

10. KITOS SĄLYGOS

10.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos šioje Sutartyje ir Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje numatytais atvejais. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis, inicijuojanti Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai raštišką prašymą keisti Sutarties sąlygas bei dokumentų, pagrindžiančių prašyme nurodytas aplinkybes, argumentus ir paaiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą pakeisti atitinkamą Sutarties sąlygą kita Šalis motyvuotai atsako ne vėliau kaip per 10 (dešimt) dienų. Visi Sutarties pakeitimai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu ir pasirašyti Šalių įgaliotų atstovų.

10.2. Sutartis sudaroma vadovaujantis CK ir VPI, šio pirkimo sąlygų ir pasiūlymo, pripažinto laimėjusiu, nuostatomis.

10.3. Klientas atsakingu už Sutarties vykdymą asmeniu skiria , Informatikos ir ryšių departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (el. paštas , tel.). Asmuo, atsakingas už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje yra

, Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (el. paštas , tel.).

() arba jo paskirtas asmuo.

10.4. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami CK ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

10.5. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

10.6. Sutartyje nurodyti Šalių rekvizitai, atsakingi asmenys ir jų kontaktiniai duomenys gali būti keičiami informuojant kitą Sutarties Šalį Sutartyje numatytu būdu per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių duomenų pasikeitimo, nepasirašant atskiro susitarimo dėl Sutarties pakeitimo, tokį raštą laikant neatskiriama Sutarties dalimi.

10.7. Sutarčiai aiškinti bei ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

10.8. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Jei Sutartyje nenustatyta kitaip, visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar

fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

10.10. Sutarties neatskiriami priedai:

10.10.1. Sutarties 1 priedas – Techninė specifikacija, 1 lapas;

10.10.2. Sutarties 2 priedas – Konfidencialumo pasižadėjimo neatskleisti informacijos, kuri taps žinoma vykdant sutartį, forma, 2 lapai.

11. ŠALIŲ REKVIZITAI

KLIENTAS

**Informatikos ir ryšių departamentas
prie Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministerijos**

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 188774822
Šventaragio g. 2, 01510 Vilnius
Tel. (8 5) 271 7177
Faks. (8 5) 271 8921
El. paštas: ird@vrm.lt
A. s. LT77 4010 0510 0497 3946
Luminor Bank AS
Banko kodas 40100

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

VĮ Valstybės institucijų kalbų centras

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 110058056
Palangos g. 4, 01402 Vilnius
Tel. 8 655 47185
El. paštas: asterija@vikc.lt
A. s. LT32 7044 0600 0105 1196
AB SEB
Banko kodas 70440